MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DI ISTRUZIONI

MANUEL D`INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

INSTRUKCJA OBSŁUGI



COOLERS

12125604_V03_2022

INDEX

MANUAL DE INSTRUCCIONES 4

INSTRUCTION MANUAL 7

BEDIENUNGSANLEITUNG 10

MANUALE DI ISTRUZIONI 13

MANUEL D`INSTRUCTIONS 16

MANUAL DE INSTRUCŢIUNI 19

INSTRUKCJA OBSŁUGI 22

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. CONDICIONES GENERALES.

Este manual le ofrece la información necesaria para la instalación, uso y mantenimiento del refrigerador.

Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de proceder a cualquier operación. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad si el usuario no sigue estas instrucciones.

1.2. RESTRICCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO.

Este enfriador ha sido diseñado para refrigerar y mantener bebidas en botellas o latas. Cualquier otro uso se considera **INCORRECTO.**

Esta máquina no debe ubicarse fuera de edificios, y debe mantenerse resguardado de la lluvia y la luz solar directa.

El fabricante no es responsable de otras operaciones no mencionadas en este manual, debiendo seguirse todas las recomendaciones y advertencias.

 **ADVERTENCIA:** Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños), cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales esté reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

 **ADVERTENCIA:** Mantener despejadas las aberturas de ventilación en el recinto del aparato o en la estructura de encastramiento.

 **ADVERTENCIA:** No utilizar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, distintos a los recomendados por el fabricante.

 **ADVERTENCIA:** No dañar el circuito de refrigeración.

 **ADVERTENCIA:** No utilizar aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos destinados a la conservación de alimentos, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante

1.3. CONTROL DE CALIDAD.

Este enfriador está certificado de acuerdo a nuestro Test de Control de Calidad.

1.4. RESPONSABILIDADES DEL USUARIO

- Asegúrese que el suelo está plano, la máquina está nivelada y la puerta cierra perfectamente.

- Comprobar que la tensión y frecuencia estén de acuerdo a la placa de características que incluye el refrigerador.
- Se requiere para la instalación eléctrica; derivación a tierra, protector magneto-térmico y diferencial.

Tensión:	Ver placa de características.
Consumo máximo:	Ver placa de características.
Refrigerante:	Ver placa de características.
Carga de refrigerante:	Ver placa de características.

2. INSTALACIÓN.

2.1 DESEMBALAJE.

- Se aconseja que desembale el refrigerador tan pronto como sea posible y compruebe que no ha sufrido posibles daños causados por el transporte.
- Si el refrigerador ha sido dañado, debe comunicarlo al transportista y hacer constar en el albaran de entrega el daño sufrido.
- Comprobar que el enfriador ha sido transportado según la posición indicada en el embalaje. Si el enfriador no ha sido transportado en la posición recomendada, por favor situelo de forma adecuada y espere al menos 24 horas antes de usarlo.
- Cuando desembale el refrigerador, sea cuidadoso para no dañar el producto.
- Los elementos reciclables están marcados.

2.2 UBICACION

Coloque el enfriador en un lugar ventilado, lejos de fuentes de calor, a 7 cm. de la pared y a 30 cm. del siguiente enfriador.

Por favor, verifique la nivelación de la máquina, enroscando o desenroscando las patas y compruebe que la puerta cierra correctamente.

2.3 FUNCIONAMIENTO.

Conecte el enfriador a la red eléctrica teniendo en cuenta las medidas preventivas mencionadas, y ponga el interruptor general en posición “ON o 1”.

ATENCIÓN: Si el cable de alimentación presenta cualquier daño o desperfecto, deberá ser sustituido.

La sustitución del cable de alimentación sólo puede ser efectuada por el fabricante, servicio posventa o una persona de cualificación similar.

2.4 ILUMINACIÓN.

El refrigerador incluye iluminación mediante leds en el interior y se acciona mediante un interruptor situado en el exterior de la maquina.

2.5 CARGA DE PRODUCTO.

El enfriador está diseñado para mantener la temperatura interior desde 0 ºC hasta 6.6 ºC.

Encienda el enfriador y déjelo funcionar vacío y sin interrupciones durante al menos la primera bajada. La temperatura interior debe estar dentro del intervalo mencionado anteriormente, antes de la carga de los productos.

Coloque los productos sobre los estantes y deje suficiente espacio entre las latas o botellas.

3. MANTENIMIENTO GENERAL.

3.1. LIMPIEZA.

El refrigerador debe ser limpiado después de desembalarlo, y antes de conectarlo. Las siguientes directrices son indicadas para este propósito:

- Agua y detergente neutro no abrasivo (No use productos abrasivos o con cloro).
- Lavar con un paño o una esponja.
- Frecuencia: Semanal (recomendada)

3.2. REPARACION

Si hubiera que reparar el equipo habría que realizarlo fuera del establecimiento o local, a excepción de elementos eléctricos.

Todas las reparaciones deben ser realizadas por técnicos especializados y homologados, y atendiendo a todas las recomendaciones del fabricante.

3.3. GUIA PARA LA DETECCIÓN DE AVERIAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	ACCION
El enfriador no enfría	No hay corriente eléctrica	Asegúrese de que el enchufe, fusible y conexión eléctrica funcionan.
El enfriador no alcanza la temperatura establecida	La unidad esta en una zona demasiado caliente o se ha restringido el paso de aire a través del condensador.	Ubique la unidad en otro lugar y/o corrija la causa de restricción del paso del aire
Hay demasiada condensación en el interior	La puerta no esta cerrada correctamente	Asegúrese de que la puerta cierra correctamente.
El enfriador hace demasiado ruido	El enfriador no esta nivelado	Desenroscar las patas hasta nivelar la maquina

En caso de cualquier otra incidencia contacte con el servicio técnico.

Nota: el fabricante se reserva el derecho de hacer modificaciones sin previo aviso.

INSTRUCTION MANUAL

1. GENERAL INFORMATION

1.1 GENERAL CONDITIONS.

This manual provides the necessary information to carry out the installation, use and maintenance of the refrigerator.

Please, read these instruction manual carefully before any operation. The manufacturer will not accept any responsibility if the user does not follow these instructions.

1.2 USE AND LOCATION RESTRICTIONS.

This cooler has been designed to refrigerate and maintain drinks in bottles or cans. Any other use must be considered **INCORRECT.**

This machine must not be placed outdoors, and must be protected from rain and direct sunlight.

The manufacturer is not responsible for any operation not mentioned in this manual, having to be followed the next recommendations and warnings.

WARNING: This appliance is designed to be used by people (including children) in full possession of their physical, mental and sensorial faculties. Should this not be the case, or if you are lacking knowledge of or experience with this appliance, you should not use it unless you have received instructions from, or are supervised by, another person responsible for your safety.

Children must be supervised to ensure they do not play with the machine

WARNING: Make sure all the ventilation grilles in the room where the appliance is to be located, or in the structure housing it, are kept clear.

WARNING: Do not use mechanical devices or any methods other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.

WARNING: Do not damage the refrigeration circuit.

WARNING: Do not use electrical appliances inside the compartments designed for storing food unless they are of the type recommended by the manufacturer

1.3 QUALITY CONTROL.

The cooler is certified according to our Quality Control Test.

1.4 USER'S RESPONSIBILITIES

- Make sure the floor is even, the machine is leveled and the door closes perfectly.

- Check the tension and mains frequency agree with the characteristics printed on the plate before plugging the cooler.
- Earth wire, thermal magnetic protection and differential are requested for the electric installation.

Voltage:	see characteristics plate.
Maximum consumption:	see characteristics plate.
Coolant:	see characteristics plate
Coolant charge:	see characteristics plate.

2 INSTALLATION.

2.1 UNPACKING.

- You are advised to unpack the refrigerator as soon as possible and check it hasn't suffered any damage caused by transportation.
- If the refrigerator has been damaged, you must notify it to the forwarder agency and annotate it in the delivery note.
- Check that the cooler has been carried following the position indicated in the packaging. If the cooler has not been transported in the recommended position, please place it in the correct position and wait at least 24 hours before using it.
- When unpacking the cooler, be careful not to damage the product.
- Recyclable elements are marked.

2.2 POSITIONING.

Put the cooler in a ventilated place, away from heat sources, 7 cm from any wall and 30 cm from the next cooler.

Please check the level of the machine, screwing or unscrewing the legs and check if the door closes properly.

2.3 STARTING-UP.

Connect the cooler to the mains taking into account the aforesaid preventive measures, and put the main switch in "ON" position.

ATTENTION: If the power cable shows any sign of damage or imperfections this cable should be replaced.

The replacement of this cable should only be carried out by the manufacturer, after sales service or a suitably qualified person.

2.4 LIGHTING.

The cooler includes illumination by LEDs. They are switched on by means of a switch located outside the machine.

2.5 PRODUCT LOADING.

The cooler has been designed to keep the inner temperature from +0 to +6.6 ºC.

Turn on the cooler and allow it to run empty and undisturbed for at least the first pull-down. The inner temperature must be within the range mentioned above before loading the products.

Place the product on the shelves and leave enough space between the cans or bottles.

3 GENERAL MAINTENANCE.

3.1 COOLER CLEANING.

The cooler must be cleaned after unpacking it, and before plugging it in. The following directions are indicated for this purpose:

- Water and neutral non-abrasive detergents (do not use abrasive or chlorine products)
- Wash with a piece of cloth or a sponge
- Frequency: weekly (recommended).

3.2 REPARATION

If any reparation has to be done in the machine, this has to be realized outside the premises, except electric elements.

Only homologated and specialized technicians must repair the machine, and following all manufacturer´s recommendations.

3.3 GUIDE TO DETECT OPERATIONS PROBLEMS

PROBLEM	CAUSA PROBABLE	ACTION
The machine doesn´t cool	There´s no power supply	Make sure that the plug, fuse and wall plug work. correctly
The machine doesn´t reach the set temperature	The unit is located in a hot place or there´s no enough air passing through the condenser.	Check the minimum distances the cooler must keep on the back and sides (see point 2.2). Make sure the door closes perfectly.
There´s too much condensation inside the cooler	The door is not close properly	Verify the door is totally closed. Check the door seals and its suspension.
Cooler is too noisy	The cooler is not levelled	Unscrew the legs up to the machine is totally levelled.

In case any other incidence contact technical service

Note: The manufacturer saves himself the right to do modifications without previous notice.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 ALLGEMEINE BETRIEBSBEDINGUNGEN

Diese Anleitung enthält die notwendigen Informationen für Installation, Gebrauch und Wartung des Kühlgerätes.

Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam, bevor Sie Arbeiten irgendwelcher Art ausführen. Wenn der Benutzer diese Anleitung nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keinerlei Garantie.

1.2 GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN UND WARTUNG.

Dieses Kühlgerät wurde zur Kühlung und Aufbewahrung von Getränken in Flaschen und Dosen entwickelt. Jeglicher hiervon abweichende Gebrauch wird als UNSACHGEMÄSS angesehen.

Dieses Gerät darf nicht im Außenbereich der Gebäude aufgestellt werden und muss vor Regen und direktem Sonnenlicht geschützt sein.

Für in dieser Anleitung nicht erwähnte Betriebsarbeiten übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschl. Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder Personen, die nicht über die entsprechende Erfahrung oder das Wissen verfügen, es sei denn, sie werden von einer für sie in Sicherheitsbelangen verantwortlichen Person überwacht bzw. sind von dieser Person in Bezug auf den Gebrauch des Gerätes eingewiesen worden.

Kinder müssen beim Gebrauch des Gerätes überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.

ACHTUNG: Die im Bereich des Gerätes bzw. in dessen Einbaustruktur vorhandenen Lüftungsöffnungen frei halten.

ACHTUNG: Keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

ACHTUNG: Nicht den Kühlkreislauf beschädigen.

ACHTUNG: Keine elektrischen Geräte im Innern der für die Aufbewahrung der Lebensmittel vorgesehenen Fächer benutzen, mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.

1.3 QUALITÄTSKONTROLLE.

Dieses Kühlgerät ist mit dem Zertifikat unserer Qualitätsprüfung ausgezeichnet.

1.4 BENUTZERVERANTWORTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät waagerecht ausgerichtet auf einem ebenen Fußboden steht und die Tür einwandfrei schließt.
- Prüfen Sie auch Spannung und Frequenz des Stromanschlusses; sie müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Kühlgerätes übereinstimmen.

- Zur elektrischen Installation benötigen Sie folgende Elemente: Erdleitung, Thermomagnetschalter und Differenzialschalter (Fehlerstromschalter).

Versorgungsspannung:	Siehe Typenschild.
Maximaler Stromverbrauch:	Siehe Typenschild.
Kühlmittel:	Siehe Typenschild.
Füllmenge Kühlmittel:	Siehe Typenschild.

2. INSTALLATION

2.1 AUSPACKEN.

- Wir empfehlen Ihnen, das Kühlgerät so bald wie möglich auszupacken und auf eventuelle Transportschäden zu prüfen.
- Sollte der Kühlschrank während des Transports beschädigt worden sein, dann informieren Sie bitte darüber den Spediteur und vermerken den entsprechenden Schaden im Lieferschein.
- Prüfen Sie ebenfalls nach, ob die Transportposition des Kühlgerätes den Angaben auf der Verpackung entspricht. Falls das Gerät nicht in der empfohlenen Position transportiert wurde, stellen Sie es bitte in die richtige Position und warten Sie mindestens 24 Stunden bis zum Gebrauch.
- Packen Sie das Kühlgerät vorsichtig aus, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Die wiederverwertbaren Elemente sind markiert.

2.2 STANDORT

Stellen Sie das Kühlgerät an einer gut belüfteten Stelle fern von Wärmequellen auf. Halten Sie die Mindestabstände von 7 cm zur Wand und 30 cm zu benachbarten Kühlgeräten ein.

Überprüfen Sie bitte die waagerechte Ausrichtung des Gerätes und stellen Sie die Höhe nötigenfalls am Gewinde der Standfüße nach. Vergewissern Sie sich auch, dass die Tür einwandfrei schließt.

2.3 BETRIEB

Schließen Sie den Kühlschrank unter Beachtung der bereits erwähnten Vorsichtsmaßnahmen an das Netz an und stellen Sie den Hauptschalter auf "ON" bzw. "1".

ACHTUNG: Falls das Stromversorgungskabel in irgendeiner Weise beschädigt ist, müssen Sie es unbedingt austauschen.

Nur der Hersteller, der After Sales-Service oder eine vergleichbar ausgebildete Fachperson darf das Stromkabel ersetzen.

2.4 BELEUCHTUNG

Der Kühlschrank verfügt im Innern über eine LED-Beleuchtung, die über einen außen befindlichen Schalter ein- und ausgeschaltet wird.

2.5 BEFÜLLUNG DES GERÄTES

Das Kühlgerät ist zur Aufrechterhaltung einer Innentemperatur zwischen 0ºC und 6,6ºC entwickelt.

Lassen Sie das Gerät nach dem ersten Einschalten zunächst im Leerbetrieb und ohne Unterbrechungen seine Innentemperatur erreichen. Diese Temperatur sollte vor dem Einladen der Produkte im oben erwähnten Intervall liegen.

Lassen Sie beim Befüllen der Fächer des Kühlgerätes genügend Freiraum zwischen den Flaschen oder Dosen.

3. ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE.

3.1 REINIGUNG

Nach dem Auspacken und vor der Inbetriebnahme sollten Sie das Kühlgerät reinigen. Beachten Sie hierzu den folgenden Reinigungshinweis:

- Bitte verwenden Sie Wasser und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel (keine scheuernden oder chlorhaltigen Mittel).
- Waschen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem Schwamm ab.
- Häufigkeit: Wöchentlich (empfohlen)

3.2 REPARATUR

Sollte der Kühlschrank repariert werden müssen, so hat dies außerhalb des Geschäfts oder Ladens zu erfolgen, mit Ausnahme der elektrischen Komponenten.

Sämtliche Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Techniker gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.

3.3 ANLEITUNG FÜR DIE FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	HANDLUNG
Der Kühlschrank kühlt nicht	Kein Strom	Vergewissern Sie sich, dass Stecker, Sicherung und elektrischer Anschluss funktionieren.
Der Kühlschrank erreicht nicht die gewünschte Temperatur	Der Kühlschrank befindet sich an einem zu warmen Ort oder die Luftzirkulation ist durch den Kondensator eingeschränkt.	Stellen Sie den Kühlschrank an einen anderen Ort und/oder korrigieren Sie die Ursache für die eingeschränkte Luftzirkulation.
Zu viel Kondensation im Innern des Kühlschranks	Die Tür ist nicht richtig geschlossen	Vergewissern Sie sich, dass die Tür richtig geschlossen ist.
Der Kühlschrank macht zu viel Lärm	Der Kühlschrank ist nicht nivelliert	Schrauben Sie die Füße nach unten, bis der Kühlschrank richtig nivelliert ist.

Bei allen anderen Störungen setzen Sie sich bitte mit dem Technischen Kundendienst in Verbindung.

Anmerkung: Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Veränderungen an seinen Geräten vorzunehmen.

MANUALE DI ISTRUZIONI

1.1 INFORMAZIONI GENERALI

1.2 CONDIZIONI GENERALI

In questo manuale sono contenute le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione del frigo.

Siete pregati, quindi, di leggerne il contenuto con attenzione prima di procedere a qualsiasi operazione. Al produttore non potrà essere attribuita responsabilità alcuna in caso di mancata osservanza di queste istruzioni.

1.3 RESTRIZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Questo frigo è stato progettato per il raffreddamento e la conservazione di bevande in bottiglia o lattina. Qualsiasi uso diverso è considerato IMPROPRIO.

Questa macchina non deve stazionare all'esterno di edifici e deve essere posta al riparo da pioggia e dalla luce solare diretta.

Il produttore non è ritenuto responsabile in caso di operazioni non menzionate in questo manuale.

 **ATTENZIONE:** Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di soggetti (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o non dotati dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano vigilati o abbiano ricevuto istruzioni circa l'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Vigilare sui bambini per verificare che non giochino con il dispositivo.

 **ATTENZIONE:** Non coprire le griglie di ventilazione previste intorno al dispositivo o sulla struttura di incasso.

 **ATTENZIONE:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare la procedura di scongelamento diversi da quelli consigliati dal produttore.

 **ATTENZIONE:** Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

 **ATTENZIONE:** Non utilizzare apparecchiature elettriche internamente agli scompartimenti destinati alla conservazione degli alimenti, se non del tipo consigliato dal produttore.

1.4 CONTROLLO DI QUALITÀ

Il presente frigo è certificato conformemente ai nostri Test di Controllo della Qualità.

1.5 RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

- Assicurarsi che la superficie di appoggio sia piana, che la macchina si trovi a livello e che lo sportello si chiuda perfettamente.
- Verificare che la tensione e la frequenza siano conformi ai dati di targa affissi sul frigo.

- Per l'impianto elettrico sono richiesti; messa a terra, interruttore magnetotermico e differenziale.

Tensione:	Fare riferimento ai dati di targa.
Consumo massimo:	Fare riferimento ai dati di targa.
Frigo:	Fare riferimento ai dati di targa.
Rifornimento di refrigerante:	Fare riferimento ai dati di targa.

2. INSTALLAZIONE

2.1 RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

- É consigliabile estrarre il frigo dall'imballaggio il prima possibile e verificare che non abbia subito danneggiamenti a causa del trasporto.
- I danneggiamenti subiti dal refrigeratore dovranno essere comunicati immediatamente al vettore incaricato del trasporto per la relativa constatazione nella bolla di consegna del danno subito.
- Verificare che il frigo sia stato trasportato secondo la posizione indicata sull'imballaggio. Se il frigo non è stato trasportato nella posizione raccomandata, collocarlo nella posizione idonea e attendere almeno 24 ore prima dell'utilizzo.
- Nel rimuovere l'imballaggio dal frigo operare con cura in modo tale da non danneggiare il prodotto.
- Gli elementi riciclabili sono contrassegnati.

2.2 POSIZIONAMENTO

Posizionare il frigo in un luogo ventilato, lontano da fonti di calore, a 7 cm dalla parete e a 30 cm dal frigo successivo.

Si prega di verificare il livellamento del macchinario, avvitando o svitando i piedini di appoggio e di controllare la corretta chiusura dello sportello.

2.3 FUNZIONAMENTO

Collegare il refrigeratore alla rete elettrica rispettando le menzionate misure di sicurezza preventive, e posizionare l'interruttore generale su "ON o 1".

ATTENZIONE: Nel caso in cui il cavo di alimentazione presenti danneggiamenti o imperfezioni, procedere alla sostituzione.

La sostituzione del cavo di alimentazione può essere effettuata solo dal produttore, dal servizio assistenza o da personale qualificato.

2.4 ILLUMINAZIONE.

Il refrigeratore comprende un sistema di illuminazione LED interno ed è azionabile mediante l'interruttore disposto esternamente alla macchina.

2.5 CARICO DEL PRODOTTO

Il frigo è progettato per mantenere una temperatura interna compresa tra 0°C a 6,6°C.

Accendere il frigo e farlo funzionare a vuoto e senza interruzioni durante almeno il primo scarico. La temperatura interna deve permanere entro l'intervallo specificato precedentemente, prima di procedere al carico dei prodotti.

Disporre i prodotti sui ripiani e lasciare spazio sufficiente tra una lattina o una bottiglia e l'altra.

3. MANUTENZIONE GENERALE

3.1 PULIZIA

Dopo la rimozione dell'imballaggio e prima del collegamento all'alimentazione elettrica è sempre opportuno procedere alla pulizia del frigo. A tal fine, si prega di osservare le seguenti indicazioni:

- Acqua e detergente neutro non abrasivo (non utilizzare prodotti abrasivi o a base di cloro).
- Lavare con un panno o una spugna.
- Frequenza: Settimanale (consigliata)

3.2 RIPARAZIONI

In caso di riparazione dell'apparecchiatura, operare all'esterno dello stabilimento o del locale di ubicazione, fatta eccezione per i componenti elettrici.

Tutte le riparazioni dovranno essere eseguite da tecnici specializzati e certificati, in ottemperanza a ciascuna delle raccomandazioni fornite dal produttore.

3.4. GUIDA ALL'IDENTIFICAZIONE E ALLA RISOLUZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
Il refrigeratore non si raffredda	Corrente elettrica assente	Controllare il funzionamento della presa, del fusibile e del collegamento elettrico.
Il refrigeratore non raggiunge la temperatura desiderata	L'unità è ubicata in un luogo troppo caldo oppure il passaggio dell'aria attraverso il condensatore è ostruito	Collocare l'unità in un luogo diverso e/o rimuovere la causa di ostruzione del passaggio dell'aria.
Condensa presente in quantità eccessiva internamente al dispositivo	Lo sportello non è stato chiuso correttamente	Assicurarsi della corretta chiusura dello sportello.
Il refrigeratore è troppo rumoroso	Il refrigeratore non è livellato	Allentare i piedini sino a livellare il dispositivo.

In caso di qualsiasi altro inconveniente, contattare il servizio tecnico.

Nota: Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

MANUEL D`INSTRUCTIONS

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 CONDITIONS GÉNÉRALES

Ce manuel fournit les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du réfrigérateur.

Veuillez lire soigneusement ce manuel d'instructions avant de commencer toute opération. Le fabricant n'acceptera aucune responsabilité si l'utilisateur ne respecte pas ces instructions.

1.2 RESTRICTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.

Ce refroidisseur a été conçu pour refroidir et conserver des boissons en bouteilles ou en canettes. Tout autre emploi est considéré comme INCORRECT.

Cette machine ne doit pas être utilisée à l'air libre et elle doit être protégée de la pluie et de la lumière solaire directe.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas d'opérations non mentionnées dans ce manuel.

ATTENTION: Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou ne bénéficiant pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, sauf si une personne responsable de leur sécurité les a supervisées ou leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Surveiller les enfants pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENTION: Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation dans l'enceinte où se trouve l'appareil ou dans la structure d'encastrement.

ATTENTION: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres non recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation.

ATTENTION: Ne pas endommager le circuit de refroidissement.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

1.3 CONTRÔLE DE QUALITÉ

Ce refroidisseur est certifié conformément à notre Test de Contrôle de Qualité.

1.4 RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR

- S'assurer que le sol est plat, que la machine nivelée et que la porte ferme correctement.
- Vérifier que la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque de caractéristiques du réfrigérateur.

- Matériel nécessaire pour l'installation électrique: dérivation à la terre, protection magnétothermique et différentielle.

Tension :	Voir plaque de caractéristiques.
Consommation maximale :	Voir plaque de caractéristiques.
Réfrigérant :	Voir plaque de caractéristiques.
Charge de réfrigérant :	Voir plaque de caractéristiques.

2. INSTALLATION.

2.1 DÉBALLAGE.

- Il est conseillé de déballer le réfrigérateur dès que possible et de vérifier qu'il n'a pas subi de dégâts pendant le transport.
- Si le réfrigérateur a été endommagé, le signaler au transporteur et indiquer les dégâts subis sur le bordereau de livraison.
- Vérifier que le refroidisseur a été transporté en respectant la position indiquée sur l'emballage. S'il n'a pas été transporté dans la position conseillée, le placer dans la position appropriée et attendre au moins 24 heures avant de l'utiliser.
- Pendant le déballage du réfrigérateur, prendre soin de ne pas endommager le produit.
- Les éléments recyclables sont signalés.

2.2. EMPLACEMENT

Placer le réfrigérateur dans un endroit ventilé, loin de sources de chaleur, à une distance de 7 cm du mur et à 30 cm du réfrigérateur le plus proche.

Bien vérifier le nivellement de la machine, en vissant ou en dévissant les pieds et s'assurer que la porte ferme correctement.

2.3 FONCTIONNEMENT

Brancher le refroidisseur sur le réseau électrique en respectant les mesures préventives stipulées, et placer l'interrupteur général en position "ON ou 1".

ATTENTION : Si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des défauts, il doit être remplacé.

Le remplacement du câble d'alimentation ne peut être effectué que par le fabricant, le service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

2.4 ÉCLAIRAGE.

Le réfrigérateur est muni d'un éclairage par diodes à l'intérieur, actionné à l'aide d'un interrupteur placé à l'extérieur de la machine

2.5 CHARGE DE PRODUIT.

Le réfrigérateur est conçu pour maintenir la température intérieure entre 0 ºC et 6,6 ºC.

Allumer le réfrigérateur et le laisser fonctionner à vide et sans interruption au moins pendant le premier refroidissement. La température intérieure doit atteindre l'intervalle mentionné ci-dessus avant de charger les produits.

Placer les produits sur les étagères et laisser suffisamment d'espace entre les canettes et/ou les bouteilles.

3. ENTRETIEN GÉNÉRAL.

3.1 NETTOYAGE.

Le réfrigérateur doit être nettoyé après son déballage et avant sa mise en marche. Les lignes directrices suivantes sont fournies à cet effet :

- Eau et détergent neutre non abrasif (ne pas employer de produits abrasifs ou contenant du chlore).
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge.
- Fréquence : Hebdomadaire (conseillée)

3.2 RÉPARATION

Si l'appareil a besoin de réparations, réaliser celles-ci en dehors de l'établissement ou du local, sauf si le problème concerne des éléments électriques.

Toutes les réparations doivent être effectuées par des techniciens spécialisés et homologués, et en respectant toutes les recommandations du fabricant.

3.3 GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	ACTION
Le refroidisseur ne refroidit pas	Il n'y a pas de courant électrique	Vérifier que la prise, le fusible et la connexion électrique fonctionnent.
Le refroidisseur n'atteint pas la température établie	L'appareil est situé à un endroit trop chaud ou bien le passage de l'air à travers le condensateur a été obstrué.	Placer l'appareil à un autre endroit et/ou supprimer la cause d'obstruction du passage de l'air
Il y a trop de condensation à l'intérieur	La porte n'est pas bien fermée.	Vérifier que la porte ferme correctement.
Le refroidisseur fait trop de bruit	Le refroidisseur n'est pas nivelé	Dévisser les pieds jusqu'à ce que la machine soit nivelée

En cas d'anomalie non mentionnée ici, contacter le service technique.

Remarque : Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications sans avertissement préalable.

MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

1. INFORMAŢII GENERALE

1.1 CONDIŢII GENERALE

Acest manual vă oferă informaţiile necesare pentru instalarea, utilizarea şi întreţinerea frigiderului.

Citiţi cu atenţie acest manual de instrucţiuni înainte de a realiza orice operaţiune. Producătorul nu îşi asumă nicio responsabilitate în cazul în care utilizatorul nu respectă aceste instrucţiuni.

1.2 RESTRICŢII REFERITOARE LA UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE

Acest frigider a fost creat pentru a răci şi pentru a menţine reci băuturi îmbuteliate sau în doze de aluminiu. Oricare alt uz se consideră a fi **INCORECT.**

Acest aparat nu trebuie amplasat în afara incintelor şi edificiilor şi trebuie protejat de ploaie şi de lumina directă a soarelui.

Producătorul nu este responsabil pentru alte operaţiuni care nu sunt menţionate în acest manual, fiind necesară respectarea tuturor recomandărilor şi indicaţiilor cu caracter preventiv.

INDICAȚII CU CARACTER PREVENTIV: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu discapacităţi fizice, senzoriale sau mentale sau care nu au experienţa sau cunoştinţele necesare pentru a-l utiliza, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucţiuni cu privire la utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile de siguranţa acestora.

Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.

INDICAȚII CU CARACTER PREVENTIV: Păstraţi deschise gurile de ventilaţie ale incintei în care se află aparatul şi structura în care este încastrat.

INDICAȚII CU CARACTER PREVENTIV: Nu folosiţi dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de decongelare, altele decât cele recomandate de producător.

INDICAȚII CU CARACTER PREVENTIV: Nu deterioraţi circuitul de răcire.

INDICAȚII CU CARACTER PREVENTIV: Nu utilizaţi aparate electrice în interiorul compartimentelor destinate depozitării alimentelor, cu excepţia cazului în care acestea sunt de tipul recomandat de producător

1.3 CONTROLUL CALITĂŢII

Acest frigider este certificat conform testului nostru de control al calităţii.

1.4 RESPONSABILITĂŢI ALE UTILIZATORULUI

- Asiguraţi-vă că pardoseala nu prezintă denivelări, aparatul este așezat pe o suprafaţă plană şi uşa se închide perfect.

- Asiguraţi-vă că tensiunea şi frecvenţa corespund cu datele de pe plăcuţa de specificaţii a frigiderului.
- Pentru instalaţia electrică sunt necesare următoarele: împământare, dispozitiv de protecţie magneto-termic şi diferenţial.

Tensiune:	A se vedea plăcuţa cu specificaţii.
Consum maxim:	A se vedea plăcuţa cu specificaţii.
Lichid de răcire:	A se vedea plăcuţa cu specificaţii.
Încărcare lichid de răcire:	A se vedea plăcuţa cu specificaţii.

2. INSTALAREA

2.1 DEZAMBALAREA

- Se recomandă să dezambalaţi frigiderul cât mai repede posibil şi să verificaţi eventualele daune suferite pe durata transportului.
- În cazul în care frigiderul a fost deteriorat, trebuie să anunţaţi transportatorul şi să menţionaţi acest lucru pe nota de livrare.
- Asiguraţi-vă că frigiderul a fost transportat în conformitate cu poziţia indicată pe ambalaj. În cazul în care frigiderul nu a fost transportat în poziţia recomandată, aşezaţi-l în mod corespunzător şi aşteptaţi cel puţin 24 de ore înainte de a-l utiliza.
- Aveţi grijă să nu deterioraţi produsul în momentul dezambalării.
- Elementele reciclabile sunt marcate.

2.2 AMPLASARE

Aşezaţi frigiderul într-un loc bine ventilat, ferit de surse de căldură, la 7 cm de perete şi la 30 cm de un alt frigider.

Verificaţi poziţia orizontală a frigiderului, înfiletând sau desfiletând picioarele acestuia, şi asiguraţi-vă că uşa se închide corect.

2. 3 FUNCŢIONAREA

Conectaţi frigiderul la sursa de alimentare, ţinând cont de măsurile preventive enumerate mai sus şi puneţi comutatorul principal în poziţia „ON sau 1”.

ATENȚIE: În cazul în care cablul de alimentare prezintă vreun semn de deteriorare sau vreun defect, acesta trebuie înlocuit imediat.

Înlocuirea cablului de alimentare poate fi realizată doar de către producător, de personalul serviciului post-vânzare sau de persoane cu o calificare similară.

2. 4 ILUMINARE

Frigiderul include LED-uri de iluminare interioară, care sunt acţionate printr-un comutator situat în exteriorul acestuia.

2. 5 ÎNCĂRCAREA PRODUSULUI

Frigiderul este conceput pentru a menţine temperatura în interior între 0 °C și 6,6 °C.

Porniţi frigiderul şi lăsaţi-l să funcţioneze gol și fără întrerupere cel puţin în primul interval de răcire. Înainte de introducerea produselor în frigider temperatura interioară a acestuia trebuie să se afle în intervalul menţionat anterior.

Așezați produsele pe rafturi şi lăsați spaţiu suficient între doze sau sticle.

3. ÎNTREȚINERE GENERALĂ

3.1. CURĂȚARE

Frigiderul trebuie curăţat după dezambalare şi înainte de conectare. În acest scop, se recomandată respectarea următoarelor indicații:

- Apă şi detergent neabraziv (Nu folosiţi produse abrazive sau clor).
- Spălați cu o cârpă sau cu un burete.
- Frecvență: săptămânal (recomandată)

3.2. REPARAȚII

Dacă aparatul trebuie reparat, acest lucru trebuie realizat în afara localului sau a incintei în care se află acesta, cu excepția defecțiunii la componentele electrice ale aparatului.

Toate reparaţiile trebuie efectuate de către persoane calificate, cu o formaţie recunoscută în domeniu, şi în conformitate cu toate recomandările producătorului.

3.3. GHID DE DETECTARE A AVARIILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ PROBABILĂ	ACȚIUNE
Frigiderul nu răceşte.	Nu există curent electric.	Asiguraţi-vă că ștecherul, siguranţa şi alimentarea cu electricitate funcționează.
Frigiderul nu atinge temperatura stabilită.	Unitatea se află într-o zonă prea caldă sau trecerea aerului prin condensator a fost blocată.	Aşezaţi unitatea în altă parte şi/sau eliminați obstacolul care stă în calea fluxului de aer.
Există prea mult condens în interior.	Uşa nu este închisă corect.	Asiguraţi-vă că uşa se închide corect.
Frigiderul este prea zgomotos.	Frigiderul nu se află în poziţie orizontală.	Deşurubaţi picioarele frigiderului până când ajung toate la același nivel.

În cazul în care survine orice alt incident, contactaţi serviciul tehnic.

Observație: producătorul îşi rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 WARUNKI OGÓLNE.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do przeprowadzenia instalacji, użytkowania i konserwacji lodówki.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli użytkownik nie zastosuje się do tych wskazówek.

1.2 OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I LOKALIZACJI.

Niniejsza chłodziarka została zaprojektowana do chłodzenia i przechowywania napojów w butelkach lub puszkach. Każde inne użycie należy uznać za **NIEPRAWIDŁOWE.**

Urządzenie nie może być umieszczane na zewnątrz i należy je chronić przed deszczem oraz bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek czynności nie wymienione w niniejszej instrukcji. Należy przestrzegać następujących zaleceń i ostrzeżeń.

OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) posiadające pełne zdolności fizyczne, umysłowe i sensoryczne. W przeciwnym razie lub w przypadku braku wiedzy lub doświadczenia w obsłudze urządzenia, nie należy go używać, chyba że użytkownik otrzyma odpowiednie instrukcje od innej osoby odpowiedzialnej za jego bezpieczeństwo lub będzie pod jej nadzorem.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że wszystkie kratki wentylacyjne w pomieszczeniu, w którym ma być umieszczone urządzenie, lub w konstrukcji, w której jest ono umieszczone, są wolne.

OSTRZEŻENIE: W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie należy używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych metod niż zalecane przez producenta.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno uszkadzać obiegu chłodniczego.

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać urządzeń elektrycznych wewnątrz przegródek na żywność znajdujących w urządzeniu, chyba że są zalecane przez producenta.

1.3 KONTROLA JAKOŚCI.

Chłodziarka jest certyfikowana zgodnie z naszym testem kontroli jakości.

1.4 OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

- Upewnij się, że podłoże jest równe, urządzenie jest wypoziomowane, a drzwi zamykają się idealnie.
- Przed podłączeniem chłodziarki należy sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne z charakterystyką wydrukowaną na tabliczce.
- Do instalacji elektrycznej wymagany jest przewód uziemiający, wyłącznik termiczno-magnetyczny oraz różnicowy.

Napięcie:	patrz tabliczka znamionowa.
Maksymalne zużycie:	patrz tabliczka znamionowa.
Czynnik chłodniczy:	patrz tabliczka znamionowa
Ładunek czynnika chłodniczego:	patrz tabliczka znamionowa.

2 INSTALACJA.

2.1 ROZPAKOWYWANIE.

- Zaleca się jak najszybsze rozpakowanie lodówki i sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w wyniku transportu.
- Jeśli lodówka została uszkodzona, należy powiadomić o tym spedytora i umieścić odpowiednią adnotację w dowodzie dostawy.
- Sprawdź, czy chłodziarka była przewożona zgodnie z pozycją wskazaną na opakowaniu. Jeśli lodówka nie była transportowana w zalecanej pozycji, należy ustawić ją w odpowiedniej pozycji i odczekać co najmniej 24 godziny przed jej użyciem.
- Podczas rozpakowywania chłodziarki należy uważać, aby nie uszkodzić produktu.
- Elementy nadające się do recyklingu posiadają odpowiednie oznakowanie.

2.2 POZIOMOWANIE.

Ustaw chłodziarkę w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła, w odległości 7 cm od ścian i 30 cm od innej lodówki.

Następnie należy wypoziomować urządzenie, w razie potrzeby przykręcając lub odkręcając nóżki, oraz sprawdzić, czy drzwi zamykają się prawidłowo.

2.3 URUCHAMIANIE.

Podłącz chłodziarkę do sieci elektrycznej, uwzględniając powyższe środki zapobiegawcze, i ustaw wyłącznik główny w pozycji "ON".

UWAGA: Jeśli przewód zasilający wykazuje jakiekolwiek oznaki uszkodzenia lub niedoskonałości, należy go wymienić.

Wymiana przewodu może być dokonywana wyłącznie przez producenta, serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

2.4 OŚWIETLENIE.

Chłodziarka jest wyposażona w oświetlenie diodami LED, które jest włączane za pomocą przerywacza znajdującego się na zewnątrz urządzenia.

2.5 PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW.

Chłodziarka została zaprojektowana tak, aby utrzymywać temperaturę wewnętrzną od +0 do +6,6ºC.

Włącz urządzenie i pozostaw je puste z zamkniętymi drzwiami co najmniej przez pierwszy cykl chłodzenia. Przed umieszczeniem produktów temperatura wewnątrz musi mieścić się w podanym powyżej zakresie.

Ułóż produkty na półkach, pozostawiając wystarczająco dużo miejsca między puszkami lub butelkami.

3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA.

3.1 CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.

Chłodziarkę należy wyczyścić po rozpakowaniu i przed podłączeniem. W tym celu należy uwzględnić następujące wskazówki:

- Należy stosować wyłącznie wodę i neutralne detergenty bez środków ściernych (nie używać produktów ściernych lub zawierających chlor)
- Do mycia używać ściereczki lub gąbki
- Częstotliwość czyszczenia: co tydzień (zalecane).

3.2 NAPRAWA

W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek napraw, muszą być one wykonywane poza terenem zakładu, z wyjątkiem elementów elektrycznych.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wyspecjalizowany personel techniczny, zgodnie ze wszystkimi zaleceniami producenta.

3.3 WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

USTERKA	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	WYMAGANE DZIAŁANIA
Urządzenie nie chłodzi	Brak zasilania	Upewnij się, że wtyczka, bezpiecznik i gniazdko ścienne działają prawidłowo
Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury	Urządzenie znajduje się w gorącym miejscu lub brakuje wystarczającej ilości powietrza przechodzącego przez skraplacz.	Sprawdź, czy jest zachowana minimalna odległość od wszystkich ścian (patrz punkt 2.2). Upewnij się, czy drzwi idealnie się domykają.
W chłodziarce jest zbyt dużo kondensatu	Drzwi nie zamykają się prawidłowo	Sprawdź, czy drzwi są całkowicie zamknięte. Sprawdź uszczelki i zawiasy.
Chłodziarka działa zbyt głośno.	Chłodziarka nie jest wypoziomowana	Wyreguluj nóżki, aby urządzenie zostało całkowicie wypoziomowane.

W przypadku wystąpienia innych usterek skontaktuj się z serwisem technicznym

Uwaga: Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

ANEXO / ANNEXED / ANNEKTIERT / ANNEXÉ / ANNESSO / ANEXĂ / ZAŁĄCZNIKI

El fabricante certifica que los modelos abajo pueden mantener los alimentos preenvasados incluyendo subproductos lácteos.

The manufacturer certifies that the below models can maintain pre-packed food including dairy-products.

Der Hersteller bescheinigt, dass in den unten genannten Modellen verpackte Lebensmittel einschliesslich Milchprodukte aufbewahrt werden können.

Le fabricant certifie que les modèles ci-dessous peuvent conserver les aliments préemballés, y compris les produits laitiers.

Il produttore certifica che i modelli sottostanti in grado di mantenere il cibo pre-confezionati compresi latticini prodotti.

Constructorul certifică faptul că modelele de mai jos pot menține produsele alimentare preambalate, inclusiv produse lactate.

Producent zaświadcza, że w poniższych modelach urządzeń mogą być przechowywane pakowane produkty żywnościowe, w tym produkty mleczne.

DGDC 1200 H R290 WHITE